

**REF 50-7245**

## **PleurX Lockable Drainage Line Set**

- en Lockable Drainage Line Set
- fr Ensemble de lignes de drainage verrouillables
- de Verriegelbares Verbindungsschlauch-Set
- it Set linee di drenaggio bloccabili
- es Set de tubo de drenaje bloqueable
- pt Conjunto da Linha de Drenagem Bloqueável
- nl Vergrendelbare drainagelijns set
- sv Låsbart slangset för dränage
- fi Lukittava laskuputkisarja
- no Låsbart drenasjeslangesett



**Latex Free**

- en Latex Free
- fr Sans latex
- de Latexfrei
- it Privo di lattice
- es Sin látex
- pt Sem látex
- nl Bevat geen latex
- sv Innehåller ej latex
- fi Lateksiton
- no Lateksfri

**USA Rx Only**

**STERILE EO**



For Single Use Only

© 2010, 2011, CareFusion Corporation or one of its subsidiaries. All rights reserved.

**CareFusion**  
1500 Waukegan Road  
McGaw Park, IL 60085 USA

EC  REP **CareFusion France 309 S.A.S.**  
8 bis rue de la Renaissance  
44110 Châteaubriant - France



12276207 • 2011-08

For product inquiries or technical assistance:  
pleurx-info@carefusion.com  
www.carefusion.com/pleurx

PleurX is a trademark and/or registered trademark of CareFusion Corporation, or one of its subsidiaries.

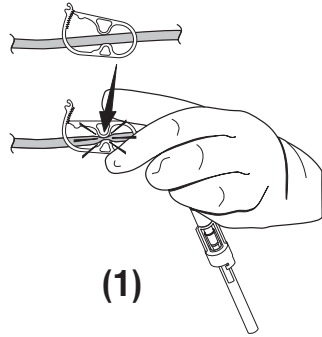


RC081176  
McGaw Park, IL  
Richard Cisneroz  
09-01-11  
12276207

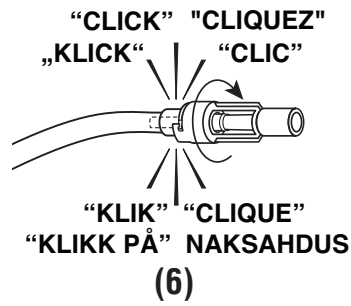
Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

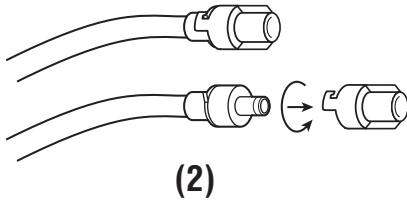
Diagram, Diagramme, Diagramm, Diagramma,  
Diagrama, Figur, Kaaviokuva



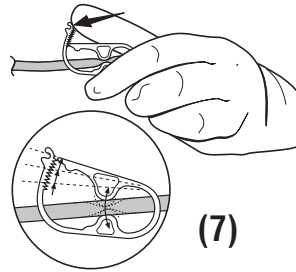
(1)



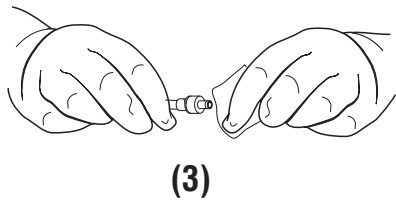
(6)



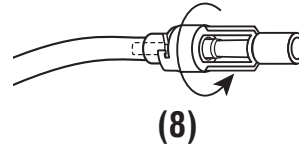
(2)



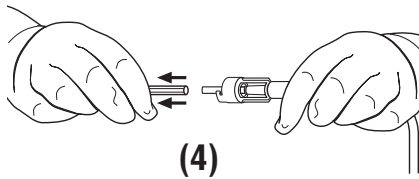
(7)



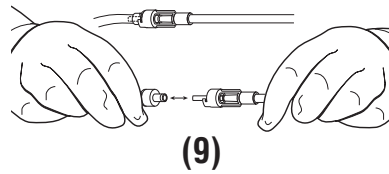
(3)



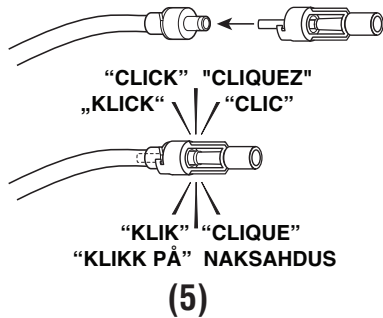
(8)



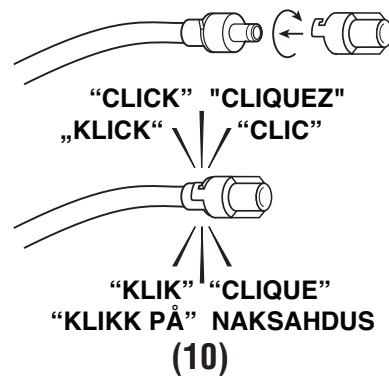
(4)



(9)



(5)



(10)

**Diagram, Diagramme, Diagramm, Diagramma,  
Diagrama, Figur, Kaaviokuva**



RC081176  
McGaw Park, IL  
Richard Cisneroz  
09-01-11  
12276207

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

en

## Lockable Drainage Line Set With 5-in-1 Adapter

### Product Description

This drainage line is designed to be used exclusively with the PleurX Catheter. It is intended to drain fluid from the patient's chest or abdomen.

### Warnings

Do not drain more than 1000 ml of fluid from your chest or 2000 ml of fluid from your abdomen at any one time. The volume of fluid removed should be based on the individual patient's status.

**Chest:** Re-expansion pulmonary edema may occur if too much fluid is removed too rapidly.

It is normal to feel some discomfort or pain when draining fluid. If discomfort or pain is experienced when draining, clamp the drainage line to slow or stop the flow of fluid for a few minutes. If severe pain or discomfort persists, contact the physician. Pain may be an indication of infection.

When draining with glass vacuum bottles, do not use a needle larger than 17 Ga. If wall suction is used, it must be regulated to no greater than -60 cm H<sub>2</sub>O.

Keep the valve on the PleurX Catheter and the access tip on the drainage line clean. Keep them away from other objects to help avoid contamination.

Do not use scissors or other sharp objects near the PleurX Catheter.

Do not put anything except the access tip of the drainage line into the PleurX Catheter valve since this could damage the valve. A damaged valve may allow air into the body or let fluid leak out through the valve when not draining.

Precautions should be taken to ensure the drainage line is not tugged or pulled.

### Cautions

#### USA Rx Only

For single use only. Re-use may result in a non-functional product or contribute to cross contamination.

The pinch clamp must be fully closed to occlude the drainage line. When not connected to a suction source, make sure the pinch clamp is fully closed. Otherwise the drainage line may allow air into the body or let fluid leak out.

When connecting to a glass vacuum bottle, make sure the pinch clamp on the drainage line is fully closed. Otherwise, it is possible for some or all of the vacuum in the bottle to be lost.

Make sure that the valve and the access tip are fully locked together when draining. If they are accidentally separated, they may become contaminated. If this occurs, clean the valve with an alcohol pad and use a new drainage set to avoid potential contamination.

Contains Phthalates. The benefit of treatment outweighs the remote possibility of exposure to phthalates.

**Chest:** Potential complications of draining the pleural space include, but may not be limited to, pneumothorax, re-expansion pulmonary edema, hypotension, circulatory collapse and infection.

**Abdomen:** Potential complications of draining fluid from the abdomen include, but may not be limited to, hypotension, circulatory collapse, electrolyte imbalance, protein depletion, ascites leakage, peritonitis, wound infection, and loculations of the peritoneal space.

### Sterility

This product has been sterilized. This product is for single use only. Do not re-sterilize. CareFusion will not be responsible for any product that is re-sterilized, nor accept for credit or exchange any product that has been opened but not used.

Do not use if package is damaged.

### Drainage Procedure

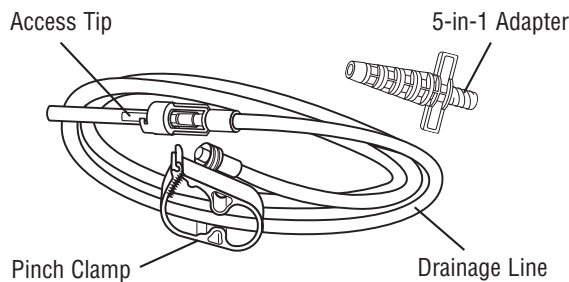
The drainage procedure should be performed using aseptic technique. The drainage procedure can be performed using vacuum bottle(s) or wall suction.

**Warning:** If glass vacuum bottles are used, do not use a needle larger than 17 Ga.

**Warning:** If wall suction is used, it must be regulated to no greater than -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Clamp the drainage line completely closed using the pinch clamp found on the tubing. **See Diagram (1).**
2. If using wall suction, attach the 5-in-1 adapter to the Luer fitting on the drainage line. If using a vacuum bottle, attach a 17 Ga. needle to the Luer fitting on the drainage line.
3. Connect the drainage line to the vacuum/suction source.
4. Hold the base of the catheter valve and remove the cap by twisting it counterclockwise and pulling gently. Discard the cap. Take care to avoid contaminating the valve. **See Diagram (2).**
5. While holding the base of the catheter valve in one hand, clean around the valve opening with an alcohol pad. **See Diagram (3).**
6. Hold the drainage line near the access tip and remove the protective cover by twisting it and pulling gently. Take care to avoid contaminating the access tip. **See Diagram (4).**
7. Continue holding the catheter near the valve. Carefully insert the access tip into the catheter valve and advance it completely into the valve. You will feel and hear a click when the access tip and valve are securely connected. **See Diagram (5).**
8. If desired, lock the access tip to the catheter valve by twisting the access tip until you feel and hear a second click. **See Diagram (6).**
9. Release the pinch clamp on the drainage line to begin drainage. You can reduce the flow rate by squeezing the clamp partially closed. **See Diagram (7).**
10. If you need to change to a new vacuum bottle or suction source for any reason, squeeze the pinch clamp on the drainage line completely closed. Remove the drainage line from the vacuum/suction source and connect to a new vacuum bottle or suction source. Release the pinch clamp to resume draining.
11. When flow stops or the desired amount of fluid has been removed, squeeze the pinch clamp on the drainage line completely closed. **See Diagram (1).**
12. If locked, twist the access tip to unlock it from the catheter valve. **See Diagram (8).**
13. Ensure the drainage line has been unlocked. With the drainage line in one hand and the catheter valve in the other hand, pull the access tip out of the valve in a firm, smooth motion. Dispose of the used drainage line and used glass vacuum bottles in accordance with applicable local, state, and federal regulations. Used product may present a potential biohazard. **See Diagram (9).**
14. Clean the catheter valve with an alcohol pad. Do not try to push anything through the valve as damage to the valve may occur.
15. Place a new cap over the catheter valve and twist it clockwise until it clicks into the locked position. **See Diagram (10).**
16. Clean around the catheter site and apply the appropriate dressing.

### Components



**Ensemble de lignes de drainage  
verrouillables  
Avec adaptateur 5 en 1**

**Description du produit**

Cette ligne de drainage est conçue pour être utilisée exclusivement avec le cathéter PleurX. Il est destiné à drainer le fluide de la poitrine ou de l'abdomen du patient.

**Avertissement :**

Ne pas drainer plus de 1.000 ml de fluide de la poitrine ou 2.000 ml de fluide de l'abdomen à un moment donné. Le volume de fluide retiré doit dépendre de l'état personnel du patient.

**Poitrine :** Un œdème pulmonaire de ré-expansion peut se produire si trop de fluide est enlevé trop rapidement.

Il est normal de ressentir un malaise ou de la douleur lors du drainage de fluide. Si vous ressentez un malaise ou de la douleur lors du drainage, serrez la ligne de drainage pour ralentir ou arrêter l'écoulement du fluide pendant quelques minutes. Si le malaise ou une douleur aiguë persiste, contactez le médecin. La douleur peut être le signe d'une infection.

Lors du drainage à l'aide de bouteilles d'aspiration en verre, ne pas utiliser une aiguille de plus de 17 Ga (1,4 mm). Si une succion à fixation murale est utilisée, elle doit être réglée au maximum à -60 cm H<sub>2</sub>O.

Gardez propres la valve sur le cathéter PleurX et la pointe d'accès sur la ligne de drainage. Éloignez-les des autres objets afin d'éviter la contamination.

Ne pas utiliser de ciseaux ou d'autres objets tranchants à proximité du cathéter PleurX.

Ne rien mettre d'autre que la pointe d'accès de la ligne de drainage dans la valve du cathéter PleurX étant donné que cela pourrait endommager la valve. Une valve endommagée peut laisser l'air entrer dans le corps ou laisser le fluide s'échapper à travers la valve lorsque le drainage n'est pas en cours.

Des précautions doivent être prises pour s'assurer que la ligne de drainage n'est pas traînée ou tirée.

**Attention**

Pour un usage unique. La réutilisation peut rendre le produit non-fonctionnel ou contribuer à une contamination croisée.

Le clamp à pince doit être complètement fermé afin d'obstruer la ligne de drainage. Lorsqu'il n'est pas relié à une source de succion, assurez-vous que le clamp à pince est complètement fermé. Sinon, la ligne de drainage peut permettre à l'air d'entrer dans le corps ou au fluide de s'échapper.

Lors de la connexion à une bouteille d'aspiration en verre, assurez-vous que le clamp à pince sur la ligne de drainage est complètement fermé. Sinon, il est possible que tout ou une partie de ce qui a été aspiré dans la bouteille soit perdu.

Assurez-vous que la valve et la pointe d'accès sont totalement verrouillées ensemble lors du drainage. Si elles sont séparées par accident, elles peuvent être contaminées. Si cela se produit, nettoyez la valve avec un tampon imbibé d'alcool et utilisez un nouvel ensemble de drainage pour éviter toute possible contamination.

Contient des phtalates. Les avantages du traitement surpassent la possibilité minimale d'une exposition aux phtalates.

**Poitrine :** Les complications potentielles du drainage de la cavité pleurale incluent, mais peuvent ne pas être limitées à, pneumothorax, œdème pulmonaire de ré-expansion, hypotension, collapsus circulatoire et infection.

**Abdomen :** Les complications potentielles du drainage de fluide à partir de l'abdomen incluent, mais peuvent ne pas être limitées à, hypotension, collapsus circulatoire, déséquilibre électrolytique, appauvrissement en protéine, fuite d'ascite, péritonite, infection de la plaie, et loculation de la cavité péritonéale.

**Stérilité**

Ce produit a été stérilisé. Ce produit est à usage unique. Ne pas stériliser à nouveau. CareFusion ne sera pas responsable de tout produit qui est stérilisé à nouveau, ni n'acceptera pour remboursement ou échange un produit qui a été ouvert mais non utilisé.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

### Procédure de drainage

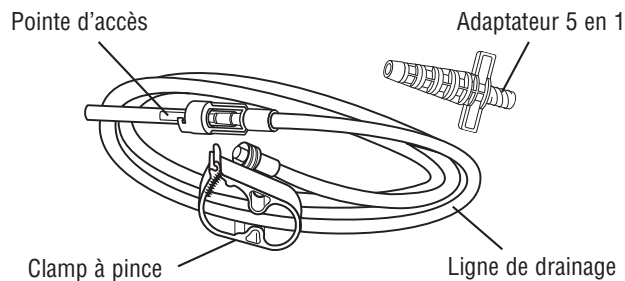
La procédure de drainage doit être effectuée en utilisant une technique aseptique. La procédure de drainage peut être effectuée à l'aide de bouteille(s) d'aspiration ou de la succion à fixation murale.

**Avertissement :** Si des bouteilles d'aspiration en verre sont utilisées, ne pas utiliser une aiguille de plus de 17 Ga (1,4 mm).

**Avertissement :** Si une succion à fixation murale est utilisée, elle doit être réglée au maximum à -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Serrez la ligne de drainage complètement fermé à l'aide du clamp à pince qui se trouve sur le tuyau. **Voir le Diagramme (1).**
2. Si la succion à fixation murale est utilisée, fixez l'adaptateur 5 en 1 sur le Luer ajusté à la ligne de drainage. Si vous utilisez une bouteille d'aspiration, fixez une aiguille de 17 Ga (1,4 mm) sur le Luer ajusté à la ligne de drainage.
3. Raccordez la ligne de drainage à la source d'aspiration/succion.
4. Tenez la base de la valve du cathéter et enlevez le bouchon en le tournant dans le sens contraire de l'aiguille d'une montre et en tirant doucement. Jetez le capuchon. Prenez soin d'éviter de contaminer la valve. **Voir le Diagramme (2).**
5. Tout en tenant la base de la valve du cathéter dans une main, nettoyez autour de l'ouverture de la valve avec un tampon imbibé d'alcool. **Voir le Diagramme (3).**
6. Maintenez la ligne de drainage près de la pointe d'accès et retirez le couvercle de protection en le faisant tourner et en tirant doucement. Prenez soin d'éviter de contaminer la pointe d'accès. **Voir le Diagramme (4).**
7. Continuez à tenir le cathéter à proximité de la valve. Insérez délicatement la pointe d'accès dans la valve du cathéter et faites-la avancer complètement dans la valve. Vous sentirez et entendrez un clic lorsque la pointe d'accès et la valve sont correctement connectées. **Voir le Diagramme (5).**
8. Si vous le souhaitez, verrouillez la pointe d'accès à la valve du cathéter en tournant la pointe d'accès jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez un second clic. **Voir le Diagramme (6).**
9. Relâchez le clamp à pince sur la ligne de drainage pour commencer le drainage. Vous pouvez réduire le débit en serrant la pince partiellement fermée. **Voir le Diagramme (7).**
10. Si vous avez besoin de changer une nouvelle source de succion ou bouteille d'aspiration pour une raison quelconque, pressez le clamp à pince sur la ligne de drainage complètement fermé. Retirez la ligne de drainage de la source d'aspiration/succion et connectez-la à une nouvelle bouteille d'aspiration ou source de succion. Relâchez le clamp à pince pour reprendre le drainage.
11. Lorsque le débit de fluide s'arrête ou que la quantité désirée a été retirée, pressez le clamp à pince sur la ligne de drainage complètement fermé. **Voir le Diagramme (1).**
12. S'il est verrouillé, tournez la pointe d'accès pour le déverrouiller de la valve du cathéter. **Voir le Diagramme (8).**
13. Assurez-vous que la ligne de drainage ait été débloquée. Avec la ligne de drainage dans une main et la valve du cathéter dans l'autre, tirez la pointe d'accès de la vanne de manière ferme et délicate. Jetez la ligne de drainage utilisée et les bouteilles d'aspiration en verre utilisées conformément aux lois locales, des États, et fédérales. Les produits utilisés peuvent présenter un danger biologique potentiel. **Voir le Diagramme (9).**
14. Nettoyez la valve de cathéter muni d'un tampon imbibé d'alcool. Ne pas essayer de pousser quoi que ce soit dans la valve au risque de causer des dommages à la valve.
15. Placez un nouveau capuchon sur la valve du cathéter et tournez dans le sens de l'aiguille d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position verrouillée. **Voir le Diagramme (10).**
16. Nettoyez autour du cathéter et appliquez l'apprêt approprié.

### Composants



4

RC081176  
McGaw Park, IL  
Richard Cisneroz  
09-01-11  
12276207

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

de

## Verriegelbares Verbindungsschlauch-Set Mit 5-in-1-Adapter

### Produktbeschreibung

Dieser Verbindungsschlauch ist zum ausschließlichen Gebrauch mit dem PleurX-Katheter bestimmt. Er wird verwendet, um Flüssigkeit aus der Brust oder dem Abdomen des Patienten abzuleiten.

### Warnhinweise

Es dürfen zu keiner Zeit mehr als 1000 ml Flüssigkeit aus der Brust oder 2000 ml Flüssigkeit aus dem Abdomen (Bauch) drainiert werden. Das Volumen der entfernten Flüssigkeit sollte auf dem Zustand des einzelnen Patienten basieren.

**Brust:** Wenn zu viel Flüssigkeit zu schnell entfernt wird, kann ein Reexpansionsödem der Lunge auftreten.

Beim Ableiten der Flüssigkeit ist es normal, etwas Unbehagen oder Schmerzen zu spüren. Falls Sie beim Ableiten Unbehagen oder Schmerzen verspüren, klemmen Sie den Verbindungsschlauch zu, um den Flüssigkeitsstrom einige Minuten lang zu verlangsamen oder zu unterbrechen. Sollten starke Schmerzen oder Unbehagen andauern, nehmen Sie mit Ihrem Arzt Kontakt auf. Schmerzen können Anzeichen einer Infektion sein.

Verwenden Sie bei der Ableitung mit Glasvakuumflaschen keine Nadel, die größer als 17 G ist. Bei Verwendung einer Absauganlage muss eine Einstellung von max. -60 cm H<sub>2</sub>O gewählt werden.

Halten Sie das Ventil am PleurX-Katheter und den Spezialansatz am Verbindungsschlauch sauber. Achten Sie darauf, dass sie nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommen, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Benutzen Sie niemals Scheren oder andere scharfe Gegenstände in unmittelbarer Nähe des PleurX-Katheters.

Außer dem Spezialansatz des Verbindungsschlauchs darf nichts in das Ventil des PleurX-Katheters gesteckt werden, da andernfalls das Ventil beschädigt werden könnte. Ein beschädigtes Ventil kann Luft in den Körper einlassen oder es können Flüssigkeiten aus dem Ventil austreten, wenn keine Ableitung erfolgt.

Vorsichtsmaßnahmen sind zu ergreifen, um sicherzustellen, dass der Verbindungsschlauch nicht gezerrt oder gezogen wird.

### Vorsichtshinweise

Nur zum Einmalgebrauch. Eine Wiederverwendung kann dazu führen, dass das Produkt keinen Gebrauchswert hat. Sie kann auch zu Kreuzkontamination beitragen.

Die Klemme muss zum Verschluss des Verbindungsschlauchs ganz geschlossen sein. Stellen Sie sicher, dass die Klemme vollständig geschlossen ist, wenn der Schlauch nicht an einer Saugquelle angeschlossen ist. Anderenfalls kann Luft durch den Verbindungsschlauch in den Körper gelangen oder Flüssigkeit aus dem Verbindungsschlauch austreten.

Stellen Sie sicher, dass die Klemme am Verbindungsschlauch vollständig geschlossen ist, wenn der Schlauch an einer Glasvakuumflasche angeschlossen wird. Anderenfalls ist ein teilweiser oder vollständiger Verlust des Vakuums in der Flasche möglich.

Überprüfen Sie, dass Ventil und Spezialansatz beim Drainagevorgang vollständig ineinander eingerastet sind. Wenn sie versehentlich getrennt werden, können sie kontaminiert werden. In einem solchen Fall reinigen Sie das Ventil mit einem alkoholgetränkten Tupfer und verwenden ein neues Verbindungsschlauch-Set, um eine potenzielle Kontamination zu vermeiden.

Enthält Phthalate. Der Nutzen der Behandlung überwiegt die entfernte Möglichkeit einer Phthalatexposition.

**Brust:** Die möglichen Komplikationen der Drainage des Pleuraraums umfassen u. a. Pneumothorax, Reexpansions-Lungenödem, Hypotonie, Kreislaufkollaps und Infektion.

**Bauch:** Die möglichen Komplikationen der Drainage des Abdomens umfassen u. a. Hypotonie, Kreislaufkollaps, Elektrolytungleichgewicht, Proteindepletion, Austritt von Aszitesflüssigkeit, Peritonitis, Wundinfektion und Lokulation der Peritonealhöhle.

### Sterilität

Dieses Produkt wurde sterilisiert. Das Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht resterilisieren. CareFusion übernimmt keine Haftung für resterilisierte Produkte. Es wird keine Gutschrift bzw. kein Ersatz für geöffnete Produkte (auch unbenutzte) geleistet.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.



### Drainageverfahren

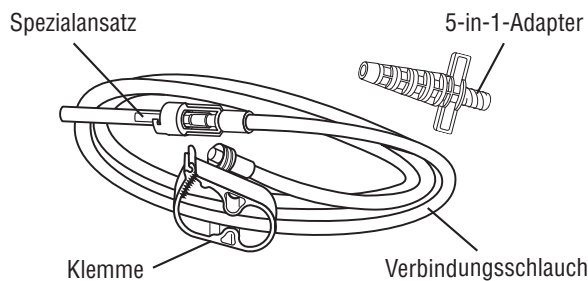
Das Drainageverfahren sollte unter Anwendung aseptischer Techniken durchgeführt werden. Das Drainageverfahren kann mit (einer) Vakuumflasche(n) oder einer Absauganlage erfolgen.

**Warnhinweis:** Verwenden Sie bei Gebrauch von Glasvakuumflaschen keine Nadel, die größer als 17 G ist.

**Warnhinweis:** Bei Verwendung einer Absauganlage muss eine Einstellung von max. -60 cm H<sub>2</sub>O gewählt werden.

1. Klemmen Sie den Verbindungsschlauch vollständig mit der am Schlauch befindlichen Klemme ab. **Siehe Diagramm (1).**
2. Bei Einsatz einer Absauganlage schließen Sie den 5-in-1-Adapter am Luer-Anschlussstück am Verbindungsschlauch an. Bei Einsatz einer Absauganlage schließen Sie den 5-in-1-Adapter am Luer-Anschlussstück am Verbindungsschlauch an.
3. Schließen Sie den Verbindungsschlauch an der Vakuum-/Saugquelle an.
4. Halten Sie den Katheterventilkörper fest und drehen Sie dann die Kappe gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie vorsichtig ab. Entsorgen Sie die Kappe. Gehen Sie vorsichtig vor, damit das Ventil nicht kontaminiert wird. **Siehe Diagramm (2).**
5. Halten Sie den Katheterventilkörper in einer Hand fest und reinigen Sie den Bereich um die Ventilöffnung herum mit einem Alkoholtupfer. **Siehe Diagramm (3).**
6. Halten Sie den Verbindungsschlauch in der Nähe des Spezialansatzes fest und entfernen Sie die Schutzabdeckung, indem Sie sie drehen und vorsichtig abziehen. Achten Sie darauf, dass der Spezialansatz nicht kontaminiert wird. **Siehe Diagramm (4).**
7. Halten Sie den Katheter weiterhin in Ventillnähe fest. Stecken Sie den Spezialansatz vorsichtig in das Katheterventil und schieben Sie ihn vollständig in das Ventil ein. Beim festen Einrasten des Spezialansatzes und des Ventils ist ein deutlicher Klick zu fühlen und zu hören. **Siehe Diagramm (5).**
8. Bei Bedarf können Sie den Spezialansatz am Katheter einrasten, indem Sie den Spezialansatz drehen, bis Sie ein zweites Klicken fühlen und hören. **Siehe Diagramm (6).**
9. Lösen Sie die Klemme am Verbindungsschlauch, damit die Ableitung beginnen kann. Durch teilweises Schließen der Klemme kann der Flüssigkeitsstrom verlangsamt werden. **Siehe Diagramm (7).**
10. Wenn Sie aus irgendeinem Grund zu einer neuen Vakuumflasche oder Saugquelle wechseln müssen, drücken Sie die Klemme am Verbindungsschlauch ganz zu. Entfernen Sie den Verbindungsschlauch von der Vakuum-/Saugquelle und schließen Sie eine neue Vakuumflasche oder Saugquelle an. Lösen Sie die Klemme, um die Ableitung wieder zu starten.
11. Wenn keine Flüssigkeit mehr fließt oder die gewünschte Flüssigkeitsmenge entfernt wurde, drücken Sie die Klemme am Verbindungsschlauch ganz zu. **Siehe Diagramm (1).**
12. Falls er eingerastet ist, drehen Sie den Spezialansatz, um ihn vom Katheterventil freizugeben. **Siehe Diagramm (8).**
13. Stellen Sie sicher, dass der Verbindungsschlauch freigegeben wurde. Den Verbindungsschlauch mit einer Hand und das Katheterventil mit der anderen Hand halten und den Spezialansatz aus dem Ventil mit einer festen, gleichmäßigen Bewegung herausziehen. Den benutzten Verbindungsschlauch und die benutzten Glasvakuumflaschen entsprechend den anwendbaren örtlichen, landes- und bundesweiten Vorschriften entsorgen. Ein benutztes Produkt kann eine potenzielle Biogefährdung darstellen. **Siehe Diagramm (9).**
14. Reinigen Sie das Katheterventil mit einem Alkoholtupfer. Versuchen Sie nicht, irgendetwas durch das Ventil zu schieben, da das Ventil dabei beschädigt werden kann.
15. Eine neue Schutzkappe auf das Katheterventil setzen und im Uhrzeigersinn festdrehen, bis sie in die gesperrte Position einklickt. **Siehe Diagramm (10).**
16. Reinigen Sie den Katheterbereich und legen Sie den entsprechenden Verband an.

### Komponenten



6

RC081176  
McGaw Park, IL  
Richard Cisneroz  
09-01-11  
12276207

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

## Set linee di drenaggio bloccabili con adattatore 5-in-1

### Descrizione del prodotto

Questa linea di drenaggio è stata progettata esclusivamente per l'utilizzo con il catetere PleurX e serve a drenare liquido dal torace o dall'addome del paziente.

### Avvertenze

Non drenare mai più di 1000 ml di liquido dal torace o 2000 ml di liquido dall'addome. Il volume di liquido rimosso deve essere stabilito in base alla condizione del paziente.

**Torace:** se si rimuove troppo rapidamente un volume eccessivo di liquido, può svilupparsi l'edema polmonare da riespansione.

È normale avvertire qualche fastidio o dolore durante il drenaggio del liquido. In tal caso, occludere con una pinza la linea di drenaggio per rallentare o arrestare il flusso di liquido per alcuni minuti. Se il fastidio o il dolore intenso persiste, contattare il medico. Il dolore può indicare la presenza di infezione.

Se si esegue il drenaggio con flaconi sottovuoto in vetro, non utilizzare un ago di calibro maggiore di 17 G. Se si utilizza un sistema di aspirazione a parete, regolarlo a massimo -60 cm H<sub>2</sub>O.

Mantenere pulite la valvola sul catetere PleurX e la punta di accesso sulla linea di drenaggio. Tenerle lontane da altri oggetti per evitare eventuali contaminazioni.

Non utilizzare forbici o altri oggetti taglienti in prossimità del catetere PleurX.

Per evitare danni alla valvola, non inserire niente nella valvola del catetere PleurX, tranne la punta di accesso della linea di drenaggio. Una valvola danneggiata può consentire la penetrazione di aria nel corpo o la fuoriuscita di liquido attraverso la valvola quando non è in corso il drenaggio.

Per garantire che la linea non venga tirata o estratta occorre prendere precauzioni.

### Precauzioni

Esclusivamente monouso. Il riutilizzo può causare il mancato funzionamento del prodotto o contribuire alla contaminazione crociata.

Il morsetto a pinza deve essere completamente chiuso per poter occludere la linea di drenaggio. Se il morsetto a pinza non è collegato a una sorgente di aspirazione, accertarsi che sia completamente chiuso. In caso contrario, la linea di drenaggio può consentire la penetrazione di aria nel corpo o la fuoriuscita di liquido.

Se collegato ad un flacone sottovuoto in vetro, verificare che il morsetto a pinza sulla linea di drenaggio sia completamente chiuso. In caso contrario, è possibile perdere un po' o tutto il vuoto del flacone.

Accertarsi che, durante il drenaggio, la valvola e la punta di accesso siano completamente bloccate insieme. Se vengono accidentalmente separate, possono diventare contaminate. In tal caso, pulire la valvola con un tampone di alcol e usare un nuovo set di drenaggio per evitare la potenziale contaminazione.

Contiene ftalati. I vantaggi del trattamento sono superiori al minimo rischio di esposizione agli ftalati.

**Torace:** le potenziali complicazioni derivanti dal drenaggio della cavità pleurica includono, tra l'altro, pneumotorace, edema polmonare da riespansione, ipotensione, collasso circolatorio e infezione.

**Addome:** le potenziali complicazioni del drenaggio di liquido dall'addome includono, tra l'altro, ipotensione, collasso circolatorio, sbilancio elettrolitico, carenza di proteine, perdita ascitica, peritonite, infezione dell'incisione e insaccamenti della cavità peritoneale.

### Sterilità

Questo prodotto è stato sterilizzato ed è esclusivamente monouso. Non risterilizzarlo. CareFusion non sarà responsabile di prodotti risterilizzati e non effettuerà rimborsi o sostituzioni di prodotti aperti ma non utilizzati.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

### Procedura di drenaggio

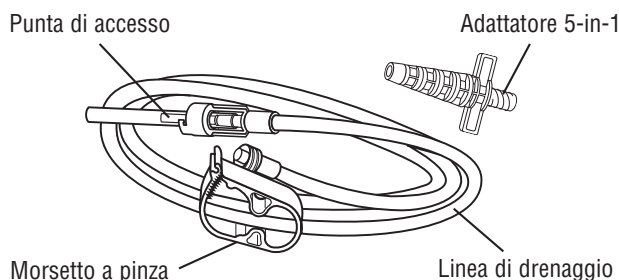
La procedura di drenaggio deve essere eseguita utilizzando tecniche asettiche. La procedura di drenaggio può essere effettuata usando flaconi sottovuoto o un sistema di aspirazione a parete.

**Avvertenza:** se si utilizzano flaconi sottovuoto, non usare un ago di calibro superiore a 17 G.

**Avvertenza:** se si utilizza un sistema di aspirazione a parete, regolarlo a massimo -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Occludere completamente la linea di drenaggio utilizzando il morsetto a pinza che si trova sui tubi. **Vedere il diagramma (1).**
2. Se si utilizza un sistema di aspirazione a parete, collegare l'adattatore 5 in 1 al raccordo Luer sulla linea di drenaggio. Se si usa un flacone sottovuoto, collegare un ago da 17 G al raccordo Luer della linea di drenaggio.
3. Collegare la linea di drenaggio alla sorgente di vuoto/aspirazione.
4. Mantenere la base della valvola del catetere e rimuovere il cappuccio ruotandolo in senso antiorario e tirandolo delicatamente. Gettare via il cappuccio. Usare cautela per evitare la contaminazione della valvola. **Vedere il diagramma (2).**
5. Mantenendo la base della valvola del catetere con una mano, pulire intorno all'apertura della valvola con un tampone imbevuto di alcol. **Vedere il diagramma (3).**
6. Tenere la linea di drenaggio in prossimità della punta di accesso e rimuovere la copertura di protezione ruotandolo e tirandolo delicatamente. Usare cautela per evitare la contaminazione della punta di accesso. **Vedere il diagramma (4).**
7. Continuare a tenere il catetere in prossimità della valvola. Inserire con cautela la punta di accesso nella valvola del catetere e farla avanzare completamente nella valvola. Verrà emesso un clic quando la punta di accesso e la valvola sono ben collegate. **Vedere il diagramma (5).**
8. Se lo si desidera, bloccare la punta di accesso alla valvola del catetere ruotando la punta di accesso finché non viene emesso un altro clic. **Vedere il diagramma (6).**
9. Per iniziare il drenaggio, aprire il morsetto a pinza sulla linea di drenaggio. È possibile ridurre la portata chiudendo parzialmente il morsetto. **Vedere il diagramma (7).**
10. Se, per qualsiasi motivo, è necessario utilizzare un flacone sottovuoto o una sorgente di aspirazione, nuovi premere il morsetto a pinza sulla linea di drenaggio fino a chiuderlo completamente. Rimuovere la linea di drenaggio dalla sorgente di vuoto/aspirazione e collegarla a un nuovo flacone sottovuoto o sorgente di aspirazione. Per ripristinare il drenaggio, rilasciare il morsetto a pinza.
11. Quando il flusso di liquido si arresta o la quantità desiderata di liquido è stata rimossa, premere il morsetto a pinza sulla linea di drenaggio fino a chiuderlo completamente. **Vedere il diagramma (1).**
12. Se bloccata, ruotare la punta di accesso per sbloccarla dalla valvola del catetere. **Vedere il diagramma (8).**
13. Accertarsi che la linea di drenaggio sia stata sbloccata. Con la linea di drenaggio in una mano e la valvola del catetere nell'altra mano, estrarre la punta di accesso dalla valvola con un movimento deciso e regolare. Gettare via la linea di drenaggio utilizzata e i flaconi sottovuoto usati in conformità alle normative vigenti. I prodotti usati possono costituire un potenziale rischio biologico. **Vedere il diagramma (9).**
14. Pulire la valvola del catetere con un tampone imbevuto di alcol. Per evitare danni alla valvola, non tentare di spingere oggetti attraverso la valvola.
15. Installare un nuovo cappuccio sulla valvola del catetere e ruotarlo in senso orario fino a quando non scatta nella posizione bloccata. **Vedere il diagramma (10).**
16. Pulire intorno al sito del catetere applicando la medicazione adeguata.

### Componenti



**Set de tubo de drenaje bloqueable  
Con adaptador de 5 en 1**

**Descripción del producto**

Este tubo de drenaje está diseñado para ser usado exclusivamente con el catéter de PleurX. Tiene como objetivo drenar el fluido del pecho o el abdomen del paciente.

**Advertencias**

No drene más de 1000 ml de fluido de su pecho o 2000 ml de fluido de su abdomen en ningún momento. El volumen del fluido extraído debe basarse en el estado de cada paciente en particular.

**Pecho:** Podría ocurrir un edema pulmonar por re-expansión si se extrae demasiado fluido demasiado rápido.

Es normal sentir alguna clase de incomodidad o dolor cuando se drena fluido. Si experimenta alguna incomodidad o dolor al drenar, apriete el tubo de drenaje con la pinza enlentecer o detener el flujo del fluido por algunos minutos. Si subsiste un dolor o incomodidad severos, póngase en su contacto con su médico. El dolor podría ser índice de una infección.

Al drenar con frascos de vacío de vidrio, no utilice una aguja más grande que 17 Ga. Si se utiliza succión de pared, debe regularse a un valor no mayor a los -60 cm H<sub>2</sub>O.

Mantenga la válvula en el catéter de PleurX y la punta de conexión en el tubo de drenaje estén limpios. Manténgalos separados de otros objetos para evitar que se contaminen.

No utilice tijeras u otros objetos filosos cerca del catéter de PleurX.

No ponga nada en la válvula del catéter de PleurX que no sea la punta de conexión del tubo de drenaje puesto que eso podría dañar la válvula. Una válvula dañada podría no permitir que el aire pase al cuerpo o que el fluido salga a través de la válvula cuando no se drena.

Deben procurarse de que no se tire ni jale del tubo de drenado.

**Precauciones**

Utilizarse solo una vez. Volver a utilizarlo podría dar por resultado un producto no funcional o contribuir con la contaminación cruzada.

La pinza debe estar totalmente cerrada para ocluir el tubo de drenaje. Cuando no esté conectado a una fuente de succión, asegúrese de que la pinza esté totalmente cerrada. De otro modo, el tubo de drenaje podría no permitir que el aire pase al cuerpo o que el fluido salga a través de la válvula.

Al conectarlo a un frasco de vacío de vidrio, asegúrese de que la pinza en el tubo de drenaje esté totalmente cerrada. De otro modo, es posible que se pierda todo o parte del vacío presente en el frasco.

Asegúrese de que la válvula y la punta de conexión estén completamente enganchadas al drenar. Si se separan por accidente, podrían contaminarse. Si esto ocurre, limpie la válvula con una toallita de alcohol y utilice un nuevo set de drenaje para evitar una posible contaminación.

Contiene Ftalatos. El beneficio del tratamiento compensa la remota posibilidad de la exposición al ftalatos.

**Pecho:** Las complicaciones potenciales del drenaje del espacio pleural incluyen, entre otros, el neumotórax, el edema pulmonar por re-expansión, la hipotensión, el colapso circulatorio y la infección.

**Abdomen:** Las complicaciones potenciales del drenaje de fluido del abdomen incluyen, entre otros, la hipotensión, el colapso circulatorio, el desbalance electrolítico, la hipoproteinemia, la fuga de ascitos, la peritonitis, la infección por herida, y las loculaciones del espacio peritoneal.

**Esterilidad**

Este producto ha sido esterilizado. Este producto es de un solo uso. No lo vuelva a esterilizar. CareFusion no se responsabilizará de los productos que se hayan vuelto a esterilizar ni aceptará la devolución de ningún producto que esté abierto sin utilizar.

No utilizar si el paquete está dañado.

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

### Procedimiento de drenaje

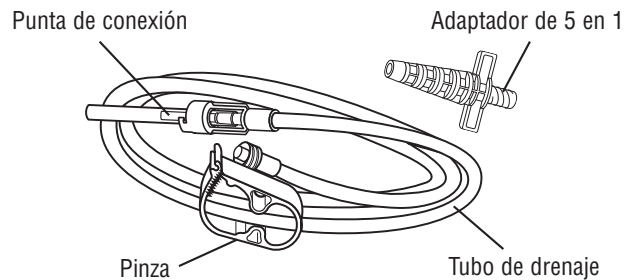
El procedimiento de drenaje debe utilizarse utilizando técnicas asépticas. El procedimiento de drenaje puede realizarse utilizando frascos de vacío o succión de pared.

**Advertencia:** Si se utilizan frascos de vacío de vidrio, no use una aguja más grande que 17 Ga.

**Advertencia:** Si se utiliza succión de pared, debe regularse a un valor no mayor a los -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Apriete el tubo de drenaje por completo usando la pinza que se encuentra en la tubería. **Vea el Diagrama (1).**
2. Si se utiliza succión de pared, acople el adaptador de 5 en 1 al accesorio de Luer en el tubo de drenaje. Si se utiliza un frasco de vacío, agregue una aguja de calibre 17 Ga al accesorio de Luer en el tubo de drenaje.
3. Conecte el tubo de drenaje a la fuente de vacío o succión.
4. Sostenga la base del catéter y extraiga el tapón girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando con delicadeza. Deseche el tapón. Procure evitar contaminar la válvula. **Vea el Diagrama (2).**
5. Sosteniendo la base de la válvula del catéter con una mano, limpie alrededor de la abertura de la válvula con una toallita de alcohol. **Vea el Diagrama (3).**
6. Sostenga el tubo de drenaje cerca de la punta de conexión y extraiga la cubierta de protección girándola con delicadeza. Procure evitar contaminar la punta de conexión. **Vea el Diagrama (4).**
7. Siga sosteniendo el catéter cerca de la válvula. Inserte con cuidado la punta de conexión en la válvula del catéter y aváncela por completo a la válvula. Usted sentirá y oirá un clic cuando la punta de conexión y la válvula se hayan conectado de forma segura. **Vea el Diagrama (5).**
8. Si lo desea, bloquee la punta de conexión a la válvula del catéter girando la punta de conexión hasta que sienta y oiga un segundo clic. **Vea el Diagrama (6).**
9. Libere la pinza del tubo de drenaje para comenzar con el drenaje. Puede reducir la tasa del flujo apretando la pinza para cerrar parcialmente el tubo de drenaje. **Vea el Diagrama (7).**
10. Si necesita cambiar a un nuevo frasco de vacío de vidrio o fuente de succión por cualquier motivo, apriete la pinza en el tubo de drenaje para cerrarlo parcialmente. Extraiga el tubo de drenaje de la fuente de vacío o succión y conéctelo a un nuevo frasco de vacío de vidrio o fuente de succión. Libere la pinza para continuar con el drenaje.
11. Cuando el flujo se detenga o se haya extraído la cantidad deseada de fluido, apriete la pinza en el tubo de drenaje para cerrarla por completo. **Vea el Diagrama (1).**
12. Si se traba, gire la punta de conexión para destrabarla de la válvula del catéter. **Vea el Diagrama (8).**
13. Asegúrese de que el tubo de drenaje haya sido destrabado. Con el tubo de drenaje en una mano y la válvula del catéter en la otra, saque la punta de conexión de la válvula con un movimiento firme y suave. Deseche el tubo de drenaje usado y los frascos de vacío de vidrio usados de acuerdo con las regulaciones aplicables locales, estatales y federales. Los productos usados podrían representar un peligro biológico potencial. **Vea el Diagrama (9).**
14. Limpie la válvula del catéter con una toallita de alcohol. No intente meter nada a través de la válvula, pues podría provocar daños a la válvula.
15. Coloque un nuevo tapón en la válvula del catéter y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se trabe en su posición. **Vea el Diagrama (10).**
16. Limpie alrededor del sitio del catéter y aplique el vendaje apropiado.

### Componentes



10

RC081176  
McGaw Park, IL  
Richard Cisneroz  
09-01-11  
12276207

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

pt

## Conjunto da Linha de Drenagem Bloqueável com Adaptador 5-em-1

### Descrição do Produto

Esta linha de drenagem foi concebida para ser utilizada exclusivamente com o Cateter PleurX. Destina-se a drenar líquido do tórax ou do abdómen do doente.

### Advertências

Nunca drene mais de 1000 ml de líquido do seu tórax ou 2000 ml de líquido do seu abdómen de uma vez. O volume do líquido removido deve basear-se no estado de cada doente.

**Tórax:** Pode ocorrer edema pulmonar de reexpansão se for removido demasiado líquido muito rapidamente.

É normal sentir algum desconforto ou dor durante a drenagem de líquido. Se sentir desconforto ou dor durante a drenagem, prenda a linha de drenagem para diminuir ou parar o fluxo do líquido durante alguns minutos. Se a dor ou desconforto agudo persistir, contacte o médico. A dor pode ser uma indicação de infecção.

Quando drenar com frascos de vácuo de vidro, não utilize uma agulha com um tamanho superior a 17 Ga. Se for utilizada sucção de parede, deve ser regulada para não ser superior a (-) 60 cm H<sub>2</sub>O.

Mantenha limpas a válvula do cateter PleurX e a ponta de acesso na linha de drenagem. Mantenha-as afastadas de outros objectos para ajudar a evitar a contaminação.

Não utilize uma tesoura ou outros objectos cortantes perto do cateter PleurX.

Não coloque qualquer item, excepto a ponta de acesso da linha de drenagem na válvula do cateter PleurX, pois poderá danificar a válvula. Uma válvula danificada pode permitir a entrada de ar no seu corpo ou a saída de líquido através da válvula quando não estiver a drenar.

Devem ser tomadas precauções para garantir que a linha de drenagem não é puxada nem arrancada.

### Cuidados

Para uma única utilização. A sua reutilização pode dar origem a um produto não-funcional ou contribuir para a contaminação cruzada.

O grampo de aperto deve ser totalmente fechado para ocluir a linha de drenagem. Quando não estiver ligado a uma fonte de sucção, certifique-se de que o grampo de aperto está completamente fechado. Caso contrário, a linha de drenagem pode permitir a entrada de ar no corpo ou a saída de líquido.

Quando ligar a um frasco de vácuo de vidro, certifique-se de que o grampo de aperto na linha de drenagem está completamente fechado. Caso contrário, pode ocorrer a perda de algum ou de todo o vácuo existente no frasco.

Certifique-se de que a válvula e a ponta de acesso estão totalmente unidas ao drenar. Caso se separem acidentalmente, podem ficar contaminados. Se isso ocorrer, limpe a válvula com uma compressa embebida em álcool e utilize um novo conjunto de drenagem para evitar uma potencial contaminação.

Contém Ftalatos. O benefício do tratamento supera a remota possibilidade de exposição aos ftalatos.

**Tórax:** Potenciais complicações relacionadas com a drenagem do espaço pleural incluem, sem limitar, pneumotórax, edema pulmonar de reexpansão, hipotensão, colapso circulatório e infecção.

**Abdómen:** As potenciais complicações relacionadas com a drenagem de líquido do abdómen incluem, sem limitar, hipotensão, colapso circulatório, desequilíbrio electrolítico, depleção proteica, fuga de ascite, peritonite, infecção de feridas e loculações do espaço peritoneal.

### Esterilidade

Este produto foi esterilizado. Este produto é para uma única utilização. Não volte a esterilizar. A CareFusion não será responsável por qualquer produto que seja novamente esterilizado, nem aceita a devolução ou a troca de qualquer produto que tenha sido aberto, mas não utilizado.

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

### Procedimento de Drenagem

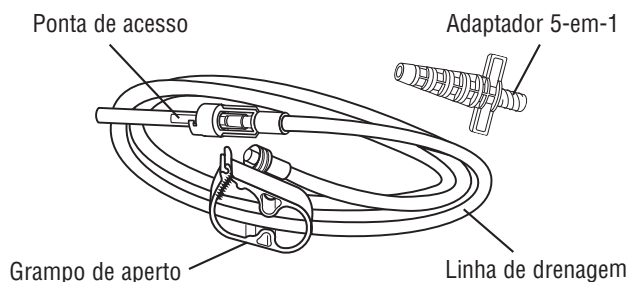
O procedimento de drenagem deve ser efectuado utilizando uma técnica asséptica. O procedimento de drenagem pode ser efectuado utilizando frasco(s) de vácuo ou secção de parede.

**Advertência:** Quando forem utilizados frascos de vácuo de vidro, não utilize uma agulha com um tamanho superior a 17 Ga.

**Advertência:** Se for utilizada sucção de parede, deve ser regulada para não ser superior a (-) 60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Mantenha a linha de drenagem totalmente fechada, utilizando o grampo de aperto existente na tubagem. **Ver o Diagrama (1)**
2. Se estiver a utilizar sucção de parede, instale o adaptador 5-em-1 no encaixe Luer na linha de drenagem. Se estiver a utilizar um frasco de vácuo, instale uma agulha de 17 Ga. no encaixe Luer na linha de drenagem.
3. Ligue a linha de drenagem à fonte de vácuo/sucção.
4. Segure na base da válvula do cateter e retire a tampa, rodando-a para a esquerda e puxando-a cuidadosamente. Elimine a tampa. Tenha cuidado para evitar contaminar a válvula. **Ver o Diagrama (2)**
5. Enquanto segura na base da válvula do cateter com uma mão, limpe em torno da abertura da válvula com uma compressa embebida em álcool. **Ver o Diagrama (3)**
6. Mantenha a linha de drenagem perto da ponta de acesso e retire a tampa de protecção, torcendo-a e puxando cuidadosamente. Tenha cuidado para evitar contaminar a ponta de acesso. **Ver o Diagrama (4)**
7. Continue a segurar no cateter junto à válvula. Introduza cuidadosamente a ponta de acesso na válvula de cateter e faça-a avançar totalmente no interior da válvula. Vai sentir e ouvir um clique quando a ponta de acesso e a válvula estiverem encaixadas firmemente. **Ver o Diagrama (5)**
8. Caso pretenda, fixe a ponta de acesso à válvula do cateter, rodando a ponta de acesso até sentir e ouvir um segundo clique. **Ver o Diagrama (6)**
9. Liberte o grampo de aperto na linha de drenagem para começar a drenagem. Pode diminuir a taxa de fluxo, apertando o grampo de aperto até estar parcialmente fechado. **Ver o Diagrama (7)**
10. Se, por qualquer motivo, for necessário trocar por um novo frasco de vácuo ou fonte de sucção, aperte o grampo de aperto na linha de drenagem até estar completamente fechado. Retire a linha de drenagem da fonte de vácuo/sucção e ligue a um novo frasco de vácuo ou fonte de sucção. Liberte o grampo de aperto para retomar a drenagem.
11. Quando o fluxo terminar ou a quantidade de líquido pretendida tiver sido retirada, aperte o grampo de aperto na linha de drenagem até estar completamente fechado. **Ver o Diagrama (1)**
12. Se estiver bloqueado, torça a ponta de acesso para desbloqueá-lo da válvula do cateter. **Ver o Diagrama (8)**
13. Certifique-se de que a linha de drenagem foi desbloqueada. Com a linha de drenagem numa mão e a válvula do cateter na outra, retire a ponta de acesso da válvula através de um movimento firme e suave. Elimine a linha de drenagem usada e os frascos de vácuo de vidro usados, em conformidade com os regulamentos locais e nacionais. O produto usado pode representar um potencial risco biológico. **Ver o Diagrama (9)**
14. Limpe a válvula do cateter com uma compressa embebida em álcool. Não tente empurrar qualquer objecto através da válvula, pois pode danificá-la.
15. Coloque uma nova tampa sobre a válvula do cateter e rode-a para a direita até encaixar na posição de bloqueio. **Ver o Diagrama (10)**
16. Limpe o local em torno do cateter e aplique o respectivo penso.

### Componentes



## Vergrendelbare drainagelij set met 5-in-1 adapter

### Productbeschrijving

Deze drainagelij is uitsluitend bestemd om gebruikt te worden met de PleurX-katheter. De lijn is bestemd om vocht te draineren uit de borst of het abdomen van de patiënt.

### Waarschuwingen

Draineer niet meer dan 1000 ml vocht uit uw borst of 2000 ml vocht uit uw abdomen tegelijkertijd. Het verwijderde volume vocht dient gebaseerd te zijn op de status van de individuele patiënt.

**Borst:** Het is mogelijk dat re-expansie van het pulmonale oedeem optreedt als er te snel teveel vocht wordt verwijderd.

Het is normaal dat u wat pijn voelt terwijl u vocht draineert. Als u veel pijn hebt in de borst tijdens het draineren, klem de drainagelij dan af om de stroom vocht een paar minuten te vertragen of te stoppen. Neem contact op met de arts als hevige pijn of ongemak aanhoudt. Pijn kan een indicatie van infectie zijn.

Wanneer u draineert met glazen vacuümflessen geen naald gebruiken die groter is dan 17 ga. Indien wandzuiging wordt gebruikt, moet die worden ingesteld op niet meer dan  $-60$  cm H<sub>2</sub>O.

Houd de klep van de PleurX katheter en de toegangstip van de drainagelij schoon. Houd ze uit de buurt van andere voorwerpen om te helpen verontreiniging te voorkomen.

Gebruik geen schaar of andere scherpe voorwerpen in de buurt van de PleurX katheter.

Stop niets anders dan de tip van de drainagelij in de klep van de PleurX katheter, daar dit de klep kan beschadigen. Door een beschadigde klep kan lucht in het lichaam komen of vocht uit de klep lekken wanneer niet gedraineerd wordt.

Er dienen voorzorgsmaatregelen te worden genomen om ervoor te zorgen dat er niet aan de drainagelij wordt getrukt of getrokken.

### Let op

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan leiden tot een niet-functioneel product of bijdragen aan kruisbesmetting.

De knijpklem moet helemaal dicht zijn om de drainagelij af te dichten. Wanneer niet aangesloten op een zuigbron, moet ervoor gezorgd worden dat de knijpklem helemaal dicht is. Anders kan door de drainagelij lucht in het lichaam komen of vocht uitlekken.

Zorg er bij aansluiten op een glazen vacuümfles voor dat de knijpklem op de drainagelij helemaal dicht is. Anders is het mogelijk dat een deel of alle vacuüm in de fles verloren gaat.

Overtuig u ervan dat de klep en de toegangstip met elkaar vergrendeld zijn tijdens het draineren. Als ze per ongeluk uit elkaar raken, kunnen ze verontreinigd worden. Maak de klep met een alcoholdoekje schoon en gebruik een nieuwe drainageset als dit gebeurt.

Bevat ftalaten. Het voordeel van behandeling weegt zwaarder dan de minimale mogelijkheid van blootstelling aan ftalaten.

**Borst:** Mogelijke complicaties van het draineren van de pleurale ruimte zijn onder meer zonder beperking pneumothorax, door herexpansie veroorzaakt longoedeem, hypotensie, collaps en infectie van de bloedsomloop.

**Abdomen:** Mogelijke complicaties van het draineren van vocht uit het abdomen zijn onder meer zonder beperking hypotensie, collaps van de bloedsomloop, elektrolytbalans, eiwitdepletie, lekkage van asciten, peritonitis, wondinfectie en loculaties van de peritoneale ruimte.

### Steriliteit

Dit product is gesteriliseerd. Dit product is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw steriliseren. CareFusion is niet verantwoordelijk voor een product dat opnieuw gesteriliseerd is en accepteert geen product voor tegoed of ruil dat geopend maar niet gebruikt is.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.



### Drainageprocedure

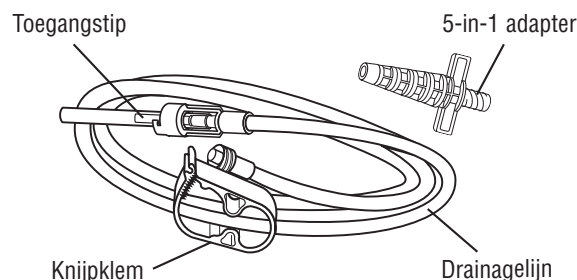
De drainageprocedure dient te worden uitgevoerd volgens een aseptische techniek. De drainageprocedure kan met behulp van vacuümfles(sen) of wandzuiging worden uitgevoerd.

**Waarschuwing:** Indien glazen vacuümflessen worden gebruikt, geen naald gebruiken die groter is dan 17 ga.

**Waarschuwing:** Indien wandzuiging wordt gebruikt, moet die worden ingesteld op niet meer dan --60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Klem de drainagelijin helemaal dicht met behulp van de knijpklem op de slang. **Zie diagram (1).**
2. Bevestig bij gebruik van wandzuiging de 5-in-1 adapter aan de Luer-aansluiting op de drainagelijin. Bevestig bij gebruik van een vacuümfles een 17 ga. naald aan de Luer-aansluiting op de drainagelijin.
3. Sluit de drainagelijin aan op de vacuüm/zuigbron.
4. Houd de onderkant van de katheterklep vast en haal de dop eraf door deze linksom te draaien en er zachtjes aan te trekken. Gooi de dop weg. Pas op dat u de klep niet verontreinigt. **Zie diagram (2).**
5. Maak terwijl u de onderkant van de katheterklep met uw ene hand vasthoudt rondom de klepopening schoon met een alcoholdoekje. **Zie diagram (3).**
6. Houd de drainagelijin in de buurt van de toegangstip vast en verwijder de beschermdeksel door deze te draaien en er zachtjes aan te trekken. Pas op dat u de toegangstip niet verontreinigt. **Zie diagram (4).**
7. Blijf de katheter in de buurt van de klep vasthouden. Steek voorzichtig de toegangstip in de klep van de katheter en voer hem helemaal in de klep op. U zult een klik voelen en horen wanneer de tip en de klep met elkaar vergrendeld zijn. **Zie diagram (5).**
8. Vergrendel zo gewenst de toegangstip op de katheterklep door de toegangstip te draaien totdat u een tweede klik voelt en hoort. **Zie diagram (6).**
9. Maak de knijpklem op de drainagelijin los om met draineren te beginnen. U kunt de snelheid van de stroom vertragen door de klem gedeeltelijk dicht te knijpen. **Zie diagram (7).**
10. Als u om de een of andere reden moet overschakelen op een nieuwe vacuümfles of zuigbron knijpt u de knijpklem op de drainagelijin helemaal dicht. Haal de drainagelijin van de vacuüm/zuigbron af en sluit die aan op een nieuwe vacuümfles of zuigbron. Laat de knijpklem los om met draineren door te gaan.
11. Wanneer de stroom stopt of als de gewenste hoeveelheid vocht verwijderd is, knijpt u de knijpklem op de drainagelijin helemaal dicht. **Zie diagram (1).**
12. Indien vergrendeld, draait u de toegangstip om deze van de katheterklep los te maken. **Zie diagram (8).**
13. Overtuig u ervan dat de drainagelijin is losgemaakt. Trek, terwijl u de drainagelijin in de ene hand en de katheterklep in uw andere hand vasthoudt, de tip met een stevige, gelijkmatige beweging uit de klep. Werp de gebruikte drainagelijin en gebruikte glazen vacuümflessen weg in overeenstemming met toepasselijke plaatselijke of nationale voorschriften. Gebruikt product kan een mogelijk biologisch gevaar vormen. **Zie diagram (9).**
14. Maak de katheterklep met een alcoholdoekje schoon. Probeer niets door de klep te duwen, daar dit de klep zou kunnen beschadigen.
15. Zet de nieuwe dop op de katheterklep en draai deze rechtsom totdat hij in de vergrendelde stand klikt. **Zie diagram (10).**
16. Reinig rond de katheterplaats en breng een geschikt verband aan.

### Onderdelen



## Låsbart slangset för dränage Adapter, 5 i 1 enhet

### Produktbeskrivning

Den här dränageslangen är avsedd att användas enbart med PleurX kateter. Den avsedda funktionen är att dränera vätska ur patientens bröst eller abdomen.

### Varningar

Vid ett och samma tillfälle får det ej dräneras mer vätska ur bröstet än 1 000 ml och ej mer än 2 000 ml vätska ur bukhålan (abdomen). Urtagen vätskevolym ska baseras på patientens individuella status.

**Bröstet:** Re-expanderat lungödem kan inträffa ifall alltför mycket vätska tas ut alltför snabbt.

Det är normalt att ett visst obehag eller mindre smärta upplevs vid vätskedränning. Om du känner smärta eller obehag vid dränningen, kläm på dränageslangen för att sakta ner eller stoppa vätskeflödet under ett par minuter. Ta kontakt med läkaren i ett fall med fortsatt obehag eller svårare smärta. Smärta kan vara en indikation på infektion.

Vid dränning med glasvakuumflaskor får ej större nål än 17 Ga användas. Om väggsugning tillämpas måste det regleras så att det inte överstiger -60 cm H<sub>2</sub>O.

Ventilen på PleurX-katetern och åtkomstspetsen på dränageslangen måste hållas rena. Håll dem borta från andra föremål för att undvika kontaminering.

Använd inte sax eller andra vassa föremål i närheten av PleurX-katetern.

Placera ingenting förutom åtkomstspetsen på dränageslangen i ventilen på PleurX-katetern; i annat fall kan ventilen skadas. Vid skadad ventil kan luft inkomma i kroppen eller vätska läcka ut genom ventilen när det inte dräneras.

Det ska vidtas försiktighet samt säkerställas att det inte rycks eller dras i dränageslangen.

### Försiktighetsåtgärder

Endast för engångsbruk. Återanvändning kan leda till att produkten blir obrukbar eller vålla kors kontaminering.

Nypklämman måste stängas åt fullständigt för att täppa till dräneringsslangen. När den ej är kopplad till sugkälla ska det ses till att klämman är fullständigt stängd. Dränageslangen kan i annat fall släppa in luft i kroppen eller så kan vätska läcka ut.

Vid anslutning till en glasvakuumflaska ska det ses till att klämman på dränageslangen är fullständigt stängd. Det är annars möjligt att allt eller en del av vakuumet i flaskan går förlorat.

Se till att ventilen och åtkomstspetsen är helt fastlåsta i varandra vid dränning. Ifall de råkar komma loss från varandra kan de bli kontaminerade. Om detta inträffar ska ventilen rengöras med en alkoholdyna och ett nytt dräneringsset användas för att undvika eventuell kontamination.

Innehåller ftalater. Fördelen med behandling uppväger den avlägsna risken att utsättas för ftalater.

**Bröstet:** Potentiella komplikationer av att dränera pleurahålan innefattar, men är inte begränsade till, pneumotorax, re-expanderat lungödem, hypotension, cirkulationskollaps och infektion.

**Bukhålan:** Potentiella komplikationer av att dränera vätska ur abdomen (bukhålan) innefattar, men är inte begränsade till, hypotension, cirkulationsrelaterad kollaps, elektrolyt-obalans, proteinunderskott, askitesläckage, peritonit, sårinfektion och lokulationer i peritonealhålan.

### Sterilitet

Denna produkt är steriliserad. Produkten är avsedd endast för engångsbruk. Får ej resteriliseras. CareFusion är inte ansvarigt för eventuell produkt som har omsteriliserats, och accepterar inte heller kreditering eller utbyte av någon produkt som har öppnats men inte använts.

Får ej användas om förpackningen är skadad.

### Dräneringsförfarande

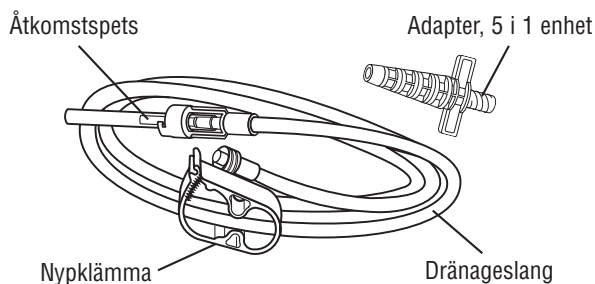
Dräneringsförfarandet ska utföras med användning av aseptisk teknik. Dräneringsförfarandet kan utföras med användning av antingen vakuumflaska/-flaskor eller väggsugning.

**Varning!** Vid användning av glasvakuumflaskor får ej nål användas som är större än 17 Ga.

**Varning!** Om väggsugning tillämpas måste det regleras så att det inte överstiger -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Kläm åt dränageslangen så att den blir fullständigt stängd med hjälp av den klämman som återfinns på slangen. **Se Figur (1).**
2. Vid väggsugning, sätt fast 5-i-1-adaptorn i Luerbeslaget på dränageslangen. Vid användning av en vakuumflaska, sätt fast en-nål av dimensionen 17 Ga vid Luerbeslaget på dränageslangen.
3. Anslut dränageslangen till vald vakuum-/sugkälla.
4. Håll nedre delen av kateterventilen och avlägsna locket genom att vrida detta moturs och dra av lätt. Kassera locket. Var försiktig och undvik kontaminering av ventilen. **Se Figur (2).**
5. Samtidigt med att du håller kateterventilens nedre del i ena handen, ska du rengöra runt ventilöppningen med hjälp av en alkoholdyna. **Se Figur (3).**
6. Håll dränageslangen nära åtkomstspetsen och ta av det skyddande locket genom att vrida det och dra av varsamt. Var försiktig och undvik kontaminering av åtkomstspetsen. **Se Figur (4).**
7. Fortsätt att hålla katetern nära ventilen. För försiktigt in åtkomstspetsen i kateterventilen och mata fram den fullständigt in i ventilen. Du kommer att känna och höra ett klick när spetsen och ventilen kopplas ihop. **Se Figur (5).**
8. Om så önskas kan åtkomstspetsen låsas vid kateterventilen genom att vrida spetsen tills du känner och hör ett andra klickljud. **Se Figur (6).**
9. Frigör klämman på dränageslangen och påbörja dräneringen. Du kan sakta ner flödet genom att nypa på klämman så att den blir delvis stängd. **Se Figur (7).**
10. Ifall du behöver byta till en ny vakuumflaska eller sugkälla av någon anledning, nyp då åt klämman på dränageslangen så att den blir fullständigt stängd. Tag bort dränageslangen från vakuum-/sugkällan och koppla den till en ny vakuumflaska eller sugkälla. Frigör klämman och fortsätt dräneringen.
11. När flödet upphör eller önskad mängd vätska har avlägsnats, nyp då åt klämman på dränageslangen så att den blir fullständigt stängd. **Se Figur (1).**
12. Vid låst åtkomstspets, vrid denna så att den låses upp från kateterventilen. **Se Figur (8).**
13. Se till att dränageslangen har blivit upplåst. Med dränageslangen i ena handen och kateterventilen i andra handen, dra ut åtkomstspetsen ur ventilen med en jämn och stadig rörelse. Kassera den använda dränageslangen och använd glasvakuumflaskor i enlighet med gällande lokal, regional och statlig lagstiftning. En använd produkt kan utgöra eventuell biorisk. **Se Figur (9).**
14. Rengör kateterventilen med en alkoholdyna. Försök inte att föra in något genom ventilen eftersom skada då kan inträffa på ventilen.
15. Placera ett nytt lock över kateterventilen och vrid det medurs tills det med ett klickljud snäpper in i dess låsta läge. **Se Figur (10).**
16. Rengör runt kateterstället och sätt på ett lämpligt förband.

### Komponenter



## Lukittava laskuputkisarja Mukana 5-in-1-liitin

### Tuotekuvaus

Tämä laskuputki on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan PleurX-katetrin kanssa. Sen tarkoituksena on nesteen valuttaminen potilaan rinnasta tai vatsasta.

### Varoituksia

Älä valuta yli 1 000 ml nestettä rinnastasi tai 2 000 ml nestettä vatsastasi yhdellä kertaa. Poistettavan nesteen määrän on perustuttava yksittäisen potilaan tilaan.

**Rinta:** Keuhkoedeema ja keuhkon uudelleen laajentuminen voi esiintyä, jos liikaa nestettä poistetaan liian nopeasti.

On normaalia, että nestettä valutettaessa tuntuu jonkin verran epämukavuutta tai kipua. Jos tunnet epämukavuutta tai kipua valuttamisen aikana, purista laskuputken puristinta voidaksesi hidastaa nesteen virtausta tai lopettaa sen muutamaksi minuutiksi. Jos ankara kipu tai epämukavuus jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin. Kipu saattaa olla merkki infektiosta.

Käytettäessä lasisia tyhjiöpulloja valuttamisessa yli 17 gaugen neulaa ei saa käyttää. Jos imulaitetta käytetään, sen voimakkuudeksi on säädettävä alle -60 cm H<sub>2</sub>O.

Pidä PleurX-katetrin venttiili ja laskuputken liitinkärki puhtaina. Pidä ne erossa muista esineistä saastumisen välttämiseksi.

Älä käytä saksia tai muita teräviä esineitä PleurX-katetrin läheisyydessä.

Älä aseta mitään muuta kuin laskuputken liitinkärki PleurX-katetrin venttiiliin, sillä muuten venttiili voi vaurioitua. Venttiilin vaurioitumisen takia ilmaa voi päästä kehoon tai nestettä vuotaa venttiilin kautta, kun valutus ei ole käynnissä.

Varotoimiin on ryhdyttävä sen varmistamiseksi, ettei laskuputkea ei nyt eikä vedetä.

### Huomautuksia

Vain kertakäyttöön. Uudelleen käyttäminen voi johtaa tuotteen toimimattomuuteen tai myötävaikeutta ristikontaminaatioon.

Letkunpuristimen on oltava täysin suljettuna laskuputken sulkemiseksi. Kun laskuputkea ei ole liitetty imulähteeseen, on varmistettava, että letkunpuristin on täysin kiinni. Muuten laskuputken kautta voi päästä ilmaa kehoon tai nestettä voi vuotaa ulos.

Lasiseen tyhjiöpulloon liittäessä on varmistettava, että laskuputken letkunpuristin on täysin kiinni. Muuten pullossa oleva tyhjiö voidaan menettää osittain tai kokonaan.

Varmista, että venttiili ja liitinkärki ovat lukkiutuneet kokonaan yhteen valuttamisen aikana. Jos ne pääsevät vahingossa irtautumaan, ne voivat kontaminoitua. Jos niin käy, puhdista venttiili alkoholilla kostutetulla vanutukolla ja ota uusi dreneeraussetti käyttöön välttääksesi mahdollisen kontaminoitumisen.

Sisältää ftalaaatteja. Hoidon hyöty on tärkeämpi kuin ftalaaiteille altistuksen vähäinen mahdollisuus.

**Rinta:** Keuhkopussinontelon tyhjentämisen mahdollisia komplikaatioita ovat mm. ilmarinta, keuhkoedeema ja keuhkon uudelleen laajentuminen, hypotensio, verisuonten kokoon painuminen ja infektio.

**Vatsa:** Mahdollisia komplikaatioita, joita voi esiintyä valutettaessa nestettä vatsasta, ovat mm. hypotensio tai verisuonien kokoon painuminen, elektrolyyttipätasapaino, valkuaisainevejä, askitesvuoto, vatsakalvotulehdus, haavainfektio ja vatsakalvonontelon lokeroituminen.

### Steriiliys

Tämä tuote on steriloitu. Tämä tuote on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Ei saa steriloida uudelleen. CareFusion ei vastaa mistään tuotteesta, joka on steriloitu uudelleen, eikä hyvität tai vaihda mitään tuotetta, joka on avattu mutta on käyttämätön.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.

### Dreneerausmenettely

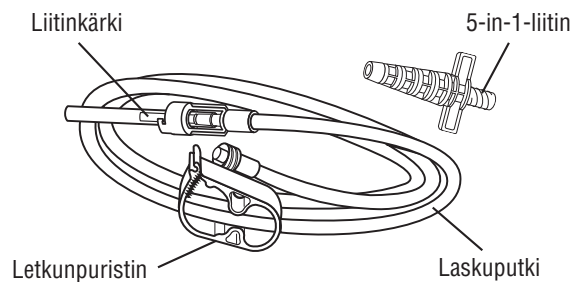
Dreneeraustoimenpide tulee suorittaa aseptista menettelyä noudattaen. Dreneeraustoimenpide voidaan suorittaa joko tyhjiöpullo(je)n tai imulaitteen avulla.

**Varoitus:** Lasisia tyhjiöpulloja käytettäessä ei saa käyttää yli 17 gaugen neulaa.

**Varoitus:** Jos imulaitetta käytetään, sen voimakkuudeksi on säädettävä alle -60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Purista laskuputken puristin täysin kiinni putkessa olevan letkunpuristimen avulla. **Ks. kaaviokuva (1).**
2. Imulaitetta käytettäessä kiinnitetään 5-in-1-liitin laskuputken luerliittimeen. Tyhjiöpulloa käytettäessä kiinnitetään 17 gaugen neula laskuputken luerliittimeen.
3. Liitä laskuputki tyhjiö-/imulähteeseen.
4. Pidä kiinni katetrin venttiin rungosta ja irrota hattu kiertämällä sitä vastapäivään ja vetäen sitä kevyesti. Heitä hattu pois. Varo venttiin kontaminoitumista. **Ks. kaaviokuva (2).**
5. Pidä kiinni katetrin venttiin rungosta toisella kädelläsi ja puhdista venttiin aukon ympärystä alkoholilla kostutetulla vanutukolla. **Ks. kaaviokuva (3).**
6. Pidä kiinni laskuputkesta liitinkärjen läheltä ja irrota suojapäällys kiertämällä sitä ja samalla vetämällä sitä varovasti. Varo liitinkärjen kontaminoitumista. **Ks. kaaviokuva (4).**
7. Pidä edelleen kiinni katetrin venttiin läheltä. Sijoita liitinkärki varovasti katetrin venttiin ja työnnä se täysin venttiin sisään. Tunnet ja kuulet naksahduksen, kun liitinkärki ja venttiili lukkiutuvat lujasti yhteen. **Ks. kaaviokuva (5).**
8. Lukitse halutessasi liitinkärki katetrin venttiin kiertämällä liitinkärkeä, kunnes tunnet ja kuulet toisen naksahduksen. **Ks. kaaviokuva (6).**
9. Aloita valutus avaamalla laskuputken letkupuristin. Voit vähentää virtausta puristamalla puristin osittain kiinni. **Ks. kaaviokuva (7).**
10. Jos sinun tarvitsee vaihtaa tyhjiöpullo tai imulähte toiseen jostakin syystä, purista laskuputken letkupuristin täysin kiinni. Irrota laskuputki tyhjiö-/imulähteestä ja liitä se uuteen tyhjiöpulloon tai imulähteeseen. Jatka valuttamista päästämällä letkupuristin vapaaksi.
11. Kun virtaus pysähtyy tai haluttu määrä nestettä on poistettu, purista valutusputken letkupuristin täysin kiinni. **Ks. kaaviokuva (1).**
12. Jos liitinkärki on lukittu, päästä se irti katetrin venttiilistä kiertämällä sitä. **Ks. kaaviokuva (8).**
13. Varmista, että laskuputki on avattu lukituksesta. Pidä laskuputkea toisessa kädessäsi ja katetrin venttiiliä toisessa kädessäsi ja vedä liitinkärki ulos venttiilistä lujasti ja tasaisesti. Hävitä käytetty laskuputki ja lasiset tyhjiöpullot soveltuvien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaan. Käytetty tuote voi muodostaa mahdollisen biologisen vaaran. **Ks. kaaviokuva (9).**
14. Puhdista katetrin venttiili alkoholilla kostutetulla vanutukolla. Älä yritä työntää mitään venttiin läpi, sillä muuten venttiili voi vaurioitua.
15. Aseta uusi hattu katetrin venttiin ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa lukittuun asentoon. **Ks. kaaviokuva (10).**
16. Puhdista katetrin alue ja aseta asianmukainen side siihen.

### Osat



no

## Låsbart drenasjeslangesett med 5-i-1-adapter

### Produktbeskrivelse

Denne drenasjeslangen er fremstilt for å brukes utelukkende med PleurX-kateteret. Den er beregnet på væskedrenasje fra pasientens bryst eller bukhule.

### Advarsler

Det skal ikke dreneres mer enn 1000 ml fra brystet ditt, eller 2000 ml væske fra bukhulen på én gang. Væskevolumet som fjernes skal være basert på den individuelle pasientens status.

**Bryst:** Reekspansjon lungeødem (RPE) kan forekomme hvis for mye væske fjernes for raskt.

Det er normalt å føle noe ubehag eller smerte når væsken dreneres. Hvis det oppleves ubehag eller smerte under drenasjen, kan drenasjeslangen avklemmes for å redusere eller stoppe væskeflyten i noen få minutter. Ta kontakt med legen hvis alvorlig smerte eller ubehag vedvarer. Smarter kan være en indikasjon på infeksjon.

Når det dreneres med glassvakuumflasker, skal det ikke brukes nål som er større enn 17 G. Hvis det brukes vegguttaksug, skal det reguleres til maksimum (-)60 cm H<sub>2</sub>O.

Hold ventilen på PleurX-kateteret og tilgangsspissen på drenasjeslangen rene. For å unngå kontaminering skal de oppbevares på avstand fra andre gjenstander.

Det skal ikke brukes saks eller andre skarpe gjenstander nær PleurX-kateteret.

Det skal ikke legges andre ting enn tilgangsspissen på drenasjeslangen i PleurX-kateterventilen. Dette kan skade ventilen. En skadet ventil kan slippe inn luft i kroppen, eller væske kan lekke ut gjennom ventilen når det ikke er drenasje.

Det skal tas forholdsregler for å sikre at det ikke rykkes eller trekkes i drenasjeslangen.

### Forsiktig

Bare til engangsbruk. Gjenbruk kan føre til at produktet svikter, eller det kan bidra til krysskontaminasjon.

Klemmen skal være helt lukket for å okkludere drenasjeslangen. Når den ikke er koblet til en sugekilde, skal det påses at klemmen er helt lukket. Hvis ikke, kan drenasjeslangen la luft komme inn i kroppen eller væske kan lekke ut.

Når en glassvakuumflaske tilkobles, skal det påses at klemmen på drenasjeslangen er fullstendig lukket. Hvis den ikke er lukket kan noe eller alt vakuomet i flasken gå tapt.

Sørg for at ventilen og den låsbare tilgangsspissen er forsvarlig tilkoblet under drenasjen. Hvis de tilfeldigvis skulle bli atskilt, kan de kontamineres. Hvis dette forekommer skal ventilen rengjøres med en spritpute og ny drenasje settes opp for å unngå mulig kontaminering.

Inneholder ftalater. Fordelene ved behandlingen overstyres den fjerne muligheten for eksponering til ftalater.

**Bryst:** Mulige komplikasjoner under drenasje av pleuralt område inkluderer, men er ikke begrenset til, pneumothoraks, reekspansjon lungeødem, hypotensjon, sirkulatorisk kollaps og infeksjon.

**Bukhulen:** Mulige komplikasjoner ved drenasje av væske fra bukhulen inkluderer, men er ikke begrenset til, hypotensjon, sirkulatorisk kollaps, elektrolyttubalanse, proteintap, asciteslekkasje, peritonitt, sårinfeksjon og lommer i peritonealrommet.

### Sterilitet

Dette produktet er sterilisert. Dette produktet er bare til engangsbruk. Skal ikke resteriliseres. CareFusion er ikke ansvarlig for noe produkt som er sterilisert på nytt, og aksepterer ikke krav om kreditt eller utskifting for et produkt som har blitt åpnet, men ikke brukt.

Skal ikke brukes hvis pakken er skadet.

### Drenasjeprosedyre

Drenasjeprosedyren skal utføres med aseptisk teknikk. Drenasjeprosedyren kan utføres med vakuumflaske(r) eller vegguttaksug.

**Advarsel:** Hvis glassvakuumflaskene brukes, skal ikke nålen være større enn 17 G.

**Advarsel:** Hvis det brukes vegguttaksug, skal det reguleres til maksimum (-)60 cm H<sub>2</sub>O.

1. Klem av drenasjeslangen fullstendig med klemmen som finnes på slangen. **Se diagram (1).**
2. Hvis det brukes vegguttaksug, festes 5-i-1-adapteren på luerbeslaget på drenasjeslangen. Hvis det brukes en annen vakuumflaske, festes en nål (17 G) til luerbeslaget på drenasjeslangen.
3. Koble drenasjeslangen til vakuum/suge-kilden.
4. Hold i fundamentet på kateterventilen og ta av hetten ved å vri den mot urviseren og trekke forsiktig. Kasser hetten. Vær forsiktig for å unngå kontaminasjon av ventilen. **Se diagram (2).**
5. Hold i fundamentet på kateterventilen i én hånd og rengjør rundt ventilåpningen på en spritpute. **Se diagram (3).**
6. Hold drenasjeslangen nær tilgangsspissen og fjern beskyttelsesdekslet ved å vri og trekke forsiktig. Påse at tilgangsspissen ikke kontamineres. **Se diagram (4).**
7. Fortsett å holde kateteret nær ventilen. Sett tilgangsspissen forsiktig inn i kateterventilen og før den helt inn i ventilen. Det føles og høres et klikk når tilgangsspissen og ventilen er forsvarlig sammenkoblet. **Se diagram (5).**
8. Hvis det ønskes, kan tilgangsspissen låses til kateterventilen ved å vri tilgangsspissen til du føler og hører et nytt klikk. **Se diagram (6).**
9. Frigi klemmen på drenasjeslangen og start drenasjen. Du kan redusere flythastigheten ved å presse klemmen til den er delvis lukket. **Se diagram (7).**
10. Hvis du av en eller annen grunn må bytte til en ny vakuumflaske eller sugekilde, presses klemmen på drenasjeslangen helt sammen. Fjern drenasjeslangen fra vakuum/sugekilden og koble til en ny vakuumflaske eller sugekilde. Frigi klemmen og gjenoppta drenasjen.
11. Når flyten stopper, eller ønsket væskemengde har blitt fjernet, pressen klemmen på drenasjeslangen helt sammen. **Se diagram (1).**
12. Hvis den er låst, vri tilgangsspissen for å frigjøre den fra kateterventilen. **Se diagram (8).**
13. Sørg for at drenasjeslangen har blitt låst opp. Med drenasjeslangen i den ene hånden og kateterventilen i den andre, trekk tilgangsspissen ut av ventilen med en fast, jevn bevegelse. Kasser den brukte drenasjeslangen og brukte vakuumflasker i samsvar med gjeldende lokale og statlige regler. Brukte produkter kan utgjøre en biologisk fare. **Se diagram (9).**
14. Rengjør kateterventilen med en spritpute. Ikke prøv å skyve noe gjennom ventilen, da dette kan skade ventilen.
15. Plasser en ny hette over kateterventilen og vri den med urviseren til den klikker i låst posisjon. **Se diagram (10).**
16. Gjør rent rundt kateterstedet og legg på egnet bandasje.

### Deler

